

The Republic of the Union of Myanmar
Yangon Regional Government

ပြည်ထောင်စုသမ္မတမြန်မာနိုင်ငံတော်
ရန်ကုန်တိုင်းဒေသကြီး အစိုးရအဖွဲ့

Tender Invitation for Ngwe Pin Le Integrated Logistics
Zone & IWT Jetty Link Port Project

ငွေပင်လယ် Integrated Logistics Zone & IWT Jetty Link Port
Project အတွက် တင်ဒါအဆိုပြုလွှာ ဖိတ်ခေါ်ခြင်း

1. Yangon Regional Government, the Republic of the Union of Myanmar, intended to develop the Jetty, Inland Container Depot, Container Freight Station and CFS-Warehouse and Warehouse/Bonded Warehouse project near the Ngwe Pin Le Industrial Zone and Ale-Ywa to support the transportation and logistics sector within the Yangon Region.

ရန်ကုန်တိုင်းဒေသကြီးအစိုးရအဖွဲ့အနေဖြင့် ရန်ကုန်တိုင်းဒေသကြီးအတွင်းရှိ ကုန်စည်သယ်ယူပို့ဆောင်ရေးကဏ္ဍကို ဖွံ့ဖြိုးတိုးတက်စေရန် ရည်ရွယ်၍ လှိုင်သာယာမြို့နယ်၊ ငွေပင်လယ်စက်မှုဇုန်နှင့် အလယ်ရွာအနီးတွင် ငွေပင်လယ်ကုန်းတွင်း ဆိပ်ကမ်းနှင့် Bonded Warehouse စီမံကိန်းများ ဆောင်ရွက်ရန်ရှိပါသည်။

2. Sealed bids are invited from the qualified developers who interested to develop the Ngwe Pin Le Integrated Logistics Zone & IWT Jetty Link Port Project with Build-Operate-Transfer Program as the following.

သို့ပါ၍ ငွေပင်လယ်ကုန်းတွင်းဆိပ်ကမ်းနှင့် Bonded Warehouse လုပ်ငန်းများအား BOT စနစ်ဖြင့် ဆောင်ရွက်ရန် စိတ်ဝင်စားသူ Developer များအနေဖြင့် အောက်ပါအချက်အလက်များနှင့်အညီ အိမ်ပိတ်တင်ဒါ တင်သွင်းနိုင်ပါကြောင်း ဖိတ်ခေါ်အပ်ပါသည်။

Tender Description	Bidding Document Fee (USD)
1. Jetty, Inland Container Depot, Container Freight Station and CFS-Warehouse	5000 USD
2. Warehouse/Bonded Warehouse	3000 USD

3. The bidding document may be purchased by interested bidders after signing the Non-disclosure Agreement (NDA) upon submission of a formal request on payment of a non-refundable fee indicated above for each set of tender documents.

တင်ဒါလျှောက်လွှာများအား အခြားသူများထံ ထုတ်ဖော်ပြောဆိုမှု ပြုမည် မဟုတ်ကြောင်း သဘောတူညီချက် Non-disclosure Agreement (NDA) တွင် လက်မှတ်ရေးထိုး၍ သတ်မှတ်ဈေးနှုန်းများအတိုင်း ဝယ်ယူရမည်ဖြစ်ပြီး တင်ဒါလျှောက်လွှာဖိုးအား ပြန်လည်ထုတ်ပေးမည်မဟုတ်ပါ။

4. The bidding documents will be available from the office as noted in paragraph 8 on any working day with effect from 31.5.2018 (From 9.00 hour to 16.00 hour, local time).

တင်ဒါလျှောက်လွှာများအား အပိုဒ် (၈) ပါ လိပ်စာတွင် (၃၁.၅.၂၀၁၈) နေ့ ရုံးဖွင့်ရက်များအတွင်း (မြန်မာ စံတော်ချိန် နံနက် ၀၉:၀၀ နာရီမှ ၁၆:၀၀ နာရီ အတွင်း) ဝယ်ယူနိုင်ပါသည်။

5. Pre-bid meeting will take place at the below address and date and time will be confirmed later for discussions of various issues raised by the prospective bidders.
- ၅။ တင်ဒါအကြံပြုရင်းလင်းတင်ပြသည့်အစည်းအဝေးအား အောက်ပါလိပ်စာတွင် ပြုလုပ်မည်ဖြစ်ပြီး ကျင်းပသည့် နေ့ရက်၊ အချိန်နှင့် နေရာအား ထပ်မံကြေငြာ မည်ဖြစ်ပါသည်။
6. The bid duly completed in all respects as described in the bidding document shall be submitted, in a sealed envelope, to the Yangon Regional Government on or before Friday 27.7.2018 at 12:00 noon (local time).
- ၆။ ချိတ်ပိတ်ထားသည့်တင်ဒါ အဆိုပြုလွှာများအား ရန်ကုန်တိုင်းဒေသကြီး အစိုးရအဖွဲ့ရုံးသို့ (၂၇.၇.၂၀၁၈) ရက်နေ့၊ နေ့လည် ၁၂ နာရီ မတိုင်ခင် ပေးပို့ရမည်။
7. The bid received after the expiry of the stipulated time of submission shall not be considered. Yangon Regional Government reserves the right to accept or reject any or all bids at on its discretion without assigning any reason whatsoever. The Yangon Regional Government is not bound to accept the lowest offer/bid and reserves the right to negotiate with bidders.
- ၇။ နောက်ကျတင်သွင်းလာသည့် တင်ဒါအဆိုပြုလွှာများအား ထည့်သွင်း စဉ်းစားမည် မဟုတ်ပါ။ ရန်ကုန်တိုင်းဒေသကြီး အစိုးရအဖွဲ့သည် တင်ဒါအဆိုပြုလွှာများအားမည်သည့် အကြောင်းပြချက်ပေးရန် မလိုဘဲ လက်ခံခြင်း၊ ငြင်းပယ်ခြင်းများ ပြုလုပ်နိုင်ပါသည်။ ရန်ကုန်တိုင်းဒေသကြီး အစိုးရအနေဖြင့် တင်ဒါတင်သွင်းသူများနှင့် ညှိနှိုင်းခွင့်ရှိသည့်အပြင် ဈေးနှုန်း အနည်းဆုံး တင်သွင်းလာသည့် တင်ဒါအဆိုပြုလွှာအား လက်ခံရန်တာဝန် မရှိပါ။
8. Contact Address is as mentioned the following, Yangon Regional Government
Room 222, Ahlone Road, Yangon Regional Government Office, Yangon, Myanmar.
Telephone No +959 448 144 744, +959 448 144 755, +959 95015150
Email: project.finn.sg@sg.pwc.com
- ၈။ အသေးစိတ်သိရှိလိုပါက စုံစမ်းရန်
Yangon Metropolitan Development Public Co.Ltd
အခန်းအမှတ် ၂၂၂၊ အလုံလမ်း၊ ရန်ကုန်တိုင်းဒေသကြီး အစိုးရအဖွဲ့ရုံး
ရန်ကုန်တိုင်းဒေသကြီး၊ ပြည်ထောင်စုသမ္မတမြန်မာနိုင်ငံတော်။
တယ်လီဖုန်းအမှတ်။ ၀၉ ၄၄၈ ၁၄၄ ၇၄၄၊ ၀၉ ၄၄၈ ၁၄၄ ၇၅၅၊ ၀၉ ၉၅၀၁၅၁၅၀
အီးမေးလ်လိပ်စာ: project.finn.sg@sg.pwc.com